

¹Nach diesen Geschichten versuchte Gott Abraham und sprach zu ihm: Abraham! Und er antwortete: Hier bin ich.²Und er sprach: Nimm Isaak, deinen einzigen Sohn, den du lieb hast, und gehe hin in das Land Morija und opfere ihn daselbst zum Brandopfer auf einem Berge, den ich dir sagen werde.³Da stand Abraham des Morgens früh auf und gürtete seinen Esel und nahm mit sich zwei Knechte und seinen Sohn Isaak und spaltete Holz zum Brandopfer, machte sich auf und ging an den Ort, davon ihm Gott gesagt hatte.⁴Am dritten Tage hob Abraham seine Augen auf und sah die Stätte von ferne⁵und sprach zu seinen Knechten: Bleibt ihr hier mit dem Esel! Ich und der Knabe wollen dorthin gehen; und wenn wir angebetet haben, wollen wir wieder zu euch kommen.⁶Und Abraham nahm das Holz zum Brandopfer und legte es auf seinen Sohn Isaak; er aber nahm das Feuer und Messer in seine Hand, und gingen die beiden miteinander.⁷Da sprach Isaak zu seinem Vater Abraham: Mein Vater! Abraham antwortete: Hier bin ich mein Sohn. Und er sprach: Siehe, hier ist Feuer und Holz; wo ist aber das Schaf zum Brandopfer?⁸Abraham antwortete: Mein Sohn, Gott wird sich ersehen ein Schaf zum Brandopfer. Und gingen beide miteinander.⁹Und als sie kamen an die Stätte, die ihm Gott gesagt hatte, baute Abraham daselbst einen Altar und legte das Holz darauf und band seinen Sohn Isaak, legte ihn auf den Altar oben auf das Holz¹⁰und reckte seine Hand aus und faßte das Messer, daß er seinen Sohn schlachtete.¹¹Da rief ihm der Engel des

¹And it came to pass after these things, that God did tempt Abraham, and said unto him, Abraham: and he said, Behold, here I am.²And he said, Take now thy son, thine only son Isaac, whom thou lovest, and get thee into the land of Moriah; and offer him there for a burnt offering upon one of the mountains which I will tell thee of.³And Abraham rose up early in the morning, and saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac his son, and clave the wood for the burnt offering, and rose up, and went unto the place of which God had told him.⁴Then on the third day Abraham lifted up his eyes, and saw the place afar off.⁵And Abraham said unto his young men, Abide ye here with the ass; and I and the lad will go yonder and worship, and come again to you.⁶And Abraham took the wood of the burnt offering, and laid it upon Isaac his son; and he took the fire in his hand, and a knife; and they went both of them together.⁷And Isaac spake unto Abraham his father, and said, My father: and he said, Here am I, my son. And he said, Behold the fire and the wood: but where is the lamb for a burnt offering?⁸And Abraham said, My son, God will provide himself a lamb for a burnt offering: so they went both of them together.⁹And they came to the place which God had told him of; and Abraham built an altar there, and laid the wood in order, and bound Isaac his son, and laid him on the altar upon the wood.¹⁰And Abraham stretched forth his hand, and took the knife to slay his son.¹¹And the angel of the LORD called unto him out of heaven, and said,

HERRN vom Himmel und sprach: Abraham! Abraham! Er antwortete: Hier bin ich.¹² Er sprach: Lege deine Hand nicht an den Knaben und tue ihm nichts; denn nun weiß ich, daß du Gott fürchtest und hast deines einzigen Sohnes nicht verschont um meinetwillen.¹³ Da hob Abraham sein Augen auf und sah einen Widder hinter sich in der Hecke mit seinen Hörnern hangen und ging hin und nahm den Widder und opferte ihn zum Brandopfer an seines Sohnes Statt.¹⁴ Und Abraham hieß die Stätte: Der HERR sieht. Daher man noch heutigestages sagt: Auf dem Berge, da der HERR sieht.¹⁵ Und der Engel des HERRN rief Abraham abermals vom Himmel¹⁶ und sprach: Ich habe bei mir selbst geschworen, spricht der HERR, weil du solches getan hast und hast deines einzigen Sohnes nicht verschont,¹⁷ daß ich deinen Samen segnen und mehren will wie die Sterne am Himmel und wie den Sand am Ufer des Meeres; und dein Same soll besitzen die Tore seiner Feinde;¹⁸ und durch deinen Samen sollen alle Völker auf Erden gesegnet werden, darum daß du meiner Stimme gehorcht hast.¹⁹ Also kehrte Abraham wieder zu seinen Knechten; und sie machten sich auf und zogen miteinander gen Beer-Seba; und er wohnte daselbst.²⁰ Nach diesen Geschichten begab sich's, daß Abraham angesagt ward: Siehe, Milka hat auch Kinder geboren deinem Bruder Nahor,²¹ nämlich Uz, den Erstgeborenen, und Buz, seinen Bruder, und Kemuel, von dem die Syrer kommen,²² und Chesed und Haso und Phildas und Jedlaph und Bethuel.²³ Bethuel aber zeugte Rebekka. Diese acht gebar

Abraham, Abraham: and he said, Here am I.¹² And he said, Lay not thine hand upon the lad, neither do thou any thing unto him: for now I know that thou fearest God, seeing thou hast not withheld thy son, thine only son from me.¹³ And Abraham lifted up his eyes, and looked, and behold behind him a ram caught in a thicket by his horns: and Abraham went and took the ram, and offered him up for a burnt offering in the stead of his son.¹⁴ And Abraham called the name of that place Jehovahjireh: as it is said to this day, In the mount of the LORD it shall be seen.¹⁵ And the angel of the LORD called unto Abraham out of heaven the second time,¹⁶ And said, By myself have I sworn, saith the LORD, for because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thine only son:¹⁷ That in blessing I will bless thee, and in multiplying I will multiply thy seed as the stars of the heaven, and as the sand which is upon the sea shore; and thy seed shall possess the gate of his enemies;¹⁸ And in thy seed shall all the nations of the earth be blessed; because thou hast obeyed my voice.¹⁹ So Abraham returned unto his young men, and they rose up and went together to Beersheba; and Abraham dwelt at Beersheba.²⁰ And it came to pass after these things, that it was told Abraham, saying, Behold, Milcah, she hath also born children unto thy brother Nahor;²¹ Huz his firstborn, and Buz his brother, and Kemuel the father of Aram,²² And Chesed, and Hazo, and Pildash, and Jidlaph, and Bethuel.²³ And Bethuel begat Rebekah: these eight Milcah did bear to Nahor,

Milka dem Nahor, Abrahams Bruder.²⁴ Und sein Keksweib, mit Namen Rehuma, gebar auch, nämlich den Tebah, Gaham, Thahas und Maacha.

Abraham's brother.²⁴ And his concubine, whose name was Reumah, she bare also Tebah, and Gaham, and Thahash, and Maachah.